ENGLISH 4
DEUTSCH 12
ESPAÑOL 21
FRANÇAIS 29
ITALIANO 38
NEDERLANDS 46
PORTUGUÊS 54
TÜRKÇE 63

HQ6646, HQ6645, HQ6640

Wichtig

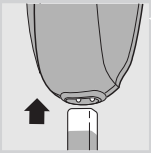
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel.
- Verwenden Sie auf keinen Fall ein beschädigtes Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät hat eine automatische Spannungsanpassung und eignet sich für Netzspannungen von 100 bis 240 Volt.
- Benutzen und verwahren Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5 °C und 35 °C.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel stets trocken.

Elektromagnetische Felder (EMF; Electro Magnetic Fields)
Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Das Gerät benutzen

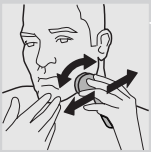
Rasieren



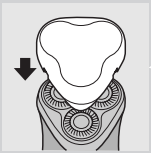
1 Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.

2 Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.

3 Schalten Sie den Rasierer ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf "1" schieben.



4 Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.
Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut. Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.



5 Schalten Sie den Rasierer aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf "0" schieben.

6 Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.

Schneiden

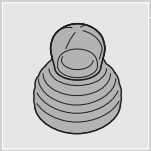
Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.

1 **Schieben Sie den Schiebeschalter nach oben, um den Langhaarschneider zu öffnen.**

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.

2 **Schließen Sie den Langhaarschneider (er rastet hörbar ein).**

Reinigung und Wartung

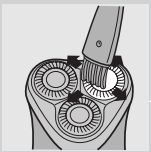


Regelmäßige Reinigung sorgt für eine bessere Leistung des Geräts.

- **Mit dem Philips Scherkopfreiniger (Typ HQ100) können Sie die Scherköpfe schnell und gründlich reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.**

Der Philips Scherkopfreiniger ist möglicherweise nicht in jedem Land erhältlich. Das Philips Service Center in Ihrem Land kann Ihnen Auskunft über die Verfügbarkeit dieses Zubehörs geben.
Sie können den Rasierer auch auf die folgende Weise reinigen:

Einmal wöchentlich: Schereinheit und Haarauffangkammer

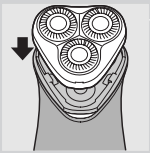


1 **Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.**

2 **Reinigen Sie zuerst den oberen Teil des Geräts mit der beiliegenden Bürste.**

3 Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).

4 Reinigen Sie die Schereinheit und die Haarauffangkammer von innen mit der Bürste.

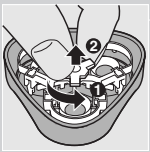


5 Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

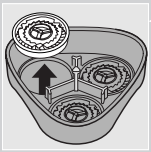
Alle zwei Monate: Scherköpfe

1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

2 Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).

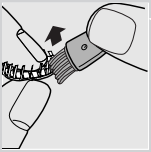


3 Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



4 Entfernen Sie Schermesser und Scherkörbe, und reinigen Sie sie mit der beiliegenden Bürste.

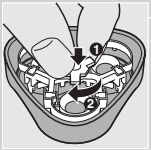
Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht wird.



5 Reinigen Sie das Schermesser mit der kurzborstigen Seite der Bürste.

Bürsten Sie dabei vorsichtig in Pfeilrichtung.

6 Bürsten Sie den Scherkorb ab.



7 Setzen Sie Scherköpfe und Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein, (1) und drehen Sie das Rädchen im Uhrzeigersinn fest (2).

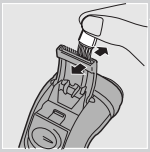
8 Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

Für eine besonders gründliche Reinigung können Sie die Scherköpfe alle sechs Monate in eine Fett lösende Flüssigkeit (z. B. Alkohol) tauchen. Befolgen Sie beim Entnehmen der Scherköpfe die oben beschriebenen Schritte 1 bis 4. Sie sollten dann nach dem Reinigen einen Tropfen Nähmaschinenöl in die Mitte der Scherkörbe geben, um eine Abnutzung der Scherköpfe zu verhindern.

Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.

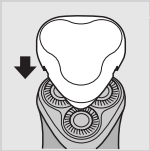
1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



2 Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.

3 Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Aufbewahrung



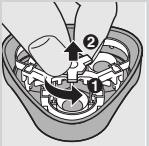
- Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.

Ersatz

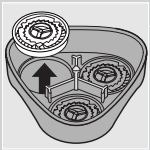
Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um auch weiterhin optimale Rasierergebnisse zu erzielen. Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch HQ55 Philips Scherköpfe.

1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

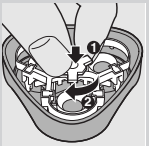
2 Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).



3 Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



4 Entnehmen Sie die Scherköpfe, und setzen Sie neue Scherköpfe in die Schereinheit.



5 Setzen Sie den Scherkopfhalter zurück in die Schereinheit (1), und drehen Sie das Rädchen im Uhrzeigersinn fest (2).

6 Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:
- HQ55 Philips Scherköpfe.
- HQ100 Philips Scherkopfreiniger.
- HQ101 Philips Reinigungsflüssigkeit für Scherköpfe.
- HQ110 Philips Reinigungsspray für Scherköpfe

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (**www.philips.com**). Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

Fehlerbehebung

1 Die Leistung des Geräts lässt nach.

Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt. Der Rasierer wurde nicht gründlich genug oder seit längerer Zeit nicht mehr gereinigt.

- **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**

Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.

- **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle zwei Monate: Scherköpfe").**

Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.

- **Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Ersatz").**

2 Der Rasierer funktioniert nicht, wenn der Ein-/Ausschalter auf "1" steht.

Ursache: Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.

- **Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.**

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

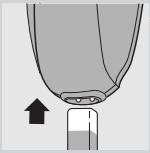
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation s'il est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par un cordon d'origine afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil est équipé d'un sélecteur de tension automatique et est conçu pour une tension secteur comprise entre 100 V et 240 V.
- Conservez l'appareil à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.
- Évitez de mouiller l'appareil et/ou le cordon d'alimentation.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Utilisation de l'appareil

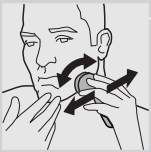
Rasoir



1 Insérez la fiche dans le rasoir.

2 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

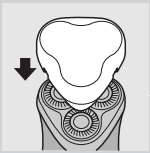
3 Mettez le rasoir en marche en faisant glisser le bouton coulissant marche/arrêt sur la position I.



4 Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Vous obtiendrez de meilleurs résultats de rasage sur peau sèche.

Votre peau pourrait avoir besoin de 2 ou 3 semaines pour s'habituer au système de rasage Philips.



5 Éteignez le rasoir en plaçant le bouton coulissant marche/arrêt sur 0.

6 Replacez le capot de protection sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter d'endommager les têtes de rasage.

Tondeuse

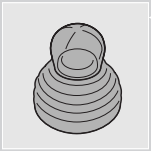
Pour tailler les favoris et la moustache.

1 Dégagez la tondeuse en faisant glisser le taquet vers le haut.

La tondeuse peut être mise en marche pendant que le moteur fonctionne.

2 Remettez la tondeuse en place (clic).

Nettoyage et entretien

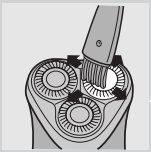


Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

- **Pour effectuer un nettoyage simple et efficace, vous pouvez utiliser le kit de nettoyage des têtes de rasage Philips (type HQ100). Demandez conseil à votre revendeur Philips.**

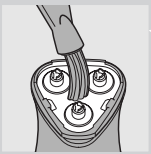
Il est possible que ce produit ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour obtenir de plus amples informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Nettoyage hebdomadaire de l'unité de rasage et du compartiment à poils

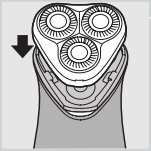


1. Arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.
2. Nettoyez le dessus de l'appareil avec la brosse fournie.

3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2).



4. Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le compartiment à poils à l'aide de la brosse.

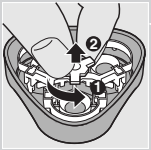


5 Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.

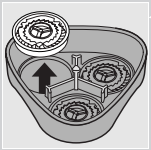
Nettoyage des têtes de rasage tous les deux mois

1 Arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.

2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2).

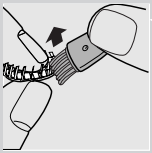


3 Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez-la (2).



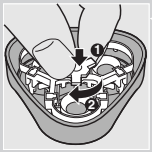
4 Retirez les lames et les grilles, puis nettoyez-les à l'aide de la brosse fournie.

Ne nettoyez qu'une lame et une grille à la fois car elles sont assemblées par paires. Si vous intervertissez les lames et les grilles, il pourrait falloir plusieurs semaines avant d'obtenir de nouveau un rasage optimal.



5 Nettoyez les lames avec le côté à poils courts de la brosse.
Brossez avec précaution dans le sens de la flèche.

6 Brossez la grille.



7 Remontez les têtes de rasage sur l'unité de rasage, puis replacez-y le système de fixation (1) et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

8 Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.
Pour un nettoyage à fond, vous pouvez utiliser un liquide dégraissant (alcool, par ex.) tous les six mois. Suivez les étapes 1 à 4 décrites ci-dessus pour les démonter. N'oubliez pas de lubrifier le point central des grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre après le nettoyage afin d'éviter toute usure.

Tondeuse

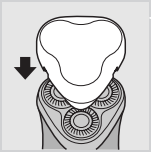
Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

1 Arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.

2 Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.

3 Tous les six mois, appliquez une goutte d'huile pour machine à coudre sur la tondeuse.

Rangement



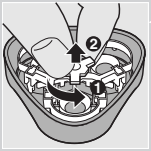
- Placez le capot de protection sur le rasoir pour éviter tout dommage.

Remplacement

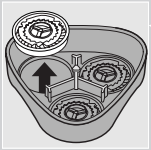
Pour obtenir un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans. Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usées uniquement par des têtes de rasage Philips HQ55.

1 Arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.

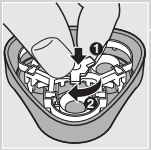
2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2).



3 Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez-la (2).



4 Retirez les têtes de rasage usagées, puis insérez les nouvelles.



5 Replacez la molette (1), puis faites-la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

6 Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles :
- Têtes de rasage Philips HQ55
- Kit de nettoyage pour têtes de rasage Philips HQ100
- Liquide de nettoyage pour têtes de rasage Philips HQ101
- Spray Philips Shaving Head Cleaner HQ110

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

Dépannage

1 Les résultats de rasage ne sont pas satisfaisants.
Cause 1 : les têtes de rasage sont sales.
L'appareil n'a pas été nettoyé correctement ou il n'a pas été nettoyé depuis longtemps.
- **Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer à vous raser. Reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien ».**

Cause 2 : des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.

- Nettoyez les lames et les grilles à l'aide de la brosse fournie. Reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien », section « Nettoyage des têtes de rasage tous les deux mois ».

Cause 3 : les têtes de rasage sont endommagées ou usées.

- Remplacez les têtes de rasage. Reportez-vous au chapitre « Remplacement ».

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est réglé sur la position I.

Cause : le rasoir n'est pas branché sur le secteur.

- Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

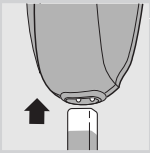
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Utilizzate esclusivamente il cavo in dotazione.
- Non usate mai un cavo difettoso o danneggiato.
- Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente con un ricambio originale al fine di evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio è provvisto di un selettore automatico di tensione ed è adatto per tensioni comprese fra 100 e 240 volt.
- Utilizzate e riponete l'apparecchio a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C.
- Assicuratevi sempre che l'apparecchio e il cavo di alimentazione siano asciutti.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Modalità d'uso dell'apparecchio

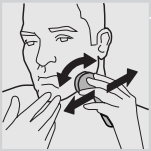
Modalità di rasatura



1 Inserite lo spinotto nel rasoio.

2 Inserite la spina nella presa di corrente a muro.

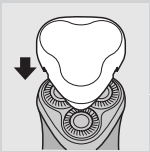
3 Per accendere il rasoio, mettete il cursore on/off in posizione I.



4 Fate scorrere le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

Per ottenere risultati ottimali, assicuratevi che la pelle sia asciutta.

Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.



5 Per spegnere il rasoio, mettete il cursore on/off in posizione 0.

6 Dopo l'uso, mettete sempre l'apposito cappuccio di protezione sul rasoio per evitare danni alle testine di rasatura.

Regolazione dei peli

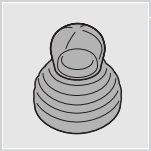
Rifinitura di basette e baffi.

1 Estraete il tagliabasette spingendolo verso l'alto.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

2 Chiudete il tagliabasette ("clic").

Pulizia e manutenzione

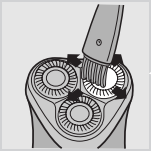


Una pulizia regolare assicura risultati di rasatura ottimali.

- **Per una pulizia facile e ottimale è disponibile anche HQ100 Philips Head Cleaner (spray detergente per testine). Chiedete informazioni al rivenditore.**

Philips Shaving Head Cleaner (prodotto detergente per testine) potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi. Per sapere se è disponibile, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.
È anche possibile effettuare la pulizia del rasoio nel modo seguente:

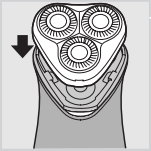
Ogni settimana: l'unità di rasatura e il vano di raccolta peli.



1. Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.
2. Pulite la parte superiore dell'apparecchio servendovi dello spazzolino in dotazione.

3. Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2).

4. Pulite l'interno dell'unità di rasatura e il vano di raccolta dei peli con lo spazzolino.

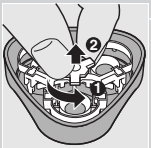


5 Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.

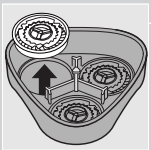
Ogni due mesi: testine di rasatura

1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

2 Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2).

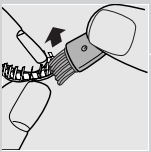


3 Ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete la struttura di supporto (2).



4 Rimuovete le lame e le relative protezioni e puliteli con lo spazzolino in dotazione.

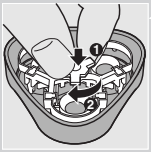
Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere alcune settimane prima di ottenere nuovamente risultati di rasatura ottimali.



5 Pulite le lame servendovi della parte di spazzolino a setole corte.

Spazzolate con cautela nel senso indicato dalla freccia.

6 Spazzolate le protezioni delle lame.

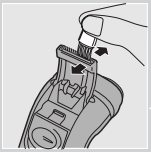


7 Rimettete le testine nell'unità di rasatura. Rimettete la struttura di supporto nell'unità di rasatura (1) e ruotate la rotella in senso orario (2).

8 Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.

Per una pulizia ancora più accurata, immergete le testine di rasatura in un liquido sgrassante (ad esempio alcool) ogni sei mesi. Per togliere le testine di rasatura, seguite i punti 1-4 descritti sopra. Al termine della pulizia, lubrificate il punto centrale all'interno delle protezioni delle lame con una goccia di olio per macchina da cucine, al fine di evitare l'usura delle testine.

Tagliabasette



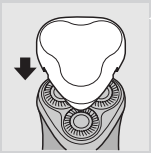
Pulite il tagliabasette dopo ogni utilizzo.

1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

2 Pulite il tagliabasette con la spazzola in dotazione.

3 Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina da cucire.

Come riporre l'apparecchio



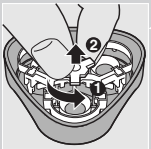
◗ Inserite il cappuccio di protezione sul rasoio per evitare di danneggiarlo.

Sostituzione

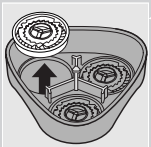
Sostituite le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.
Sostituite le testine di rasatura danneggiate o usurate esclusivamente con testine di rasatura HQ55 Philips.

1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

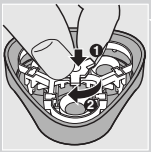
2 Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2).



3 Ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete la struttura di supporto (2).



4 Togliete le testine e inserite quelle nuove nell'unità di rasatura.



5 Rimettete la struttura di supporto nell'unità di rasatura (1) e ruotate la rotella in senso orario (2).

6 Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale.

Accessori

Accessori disponibili:
- Testine di rasatura HQ55 Philips.
- Prodotto detergente per testine HQ100 Philips.
- Liquido detergente per testine HQ101 Philips.
- Spray detergente per testine HQ110 Philips.

Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.